# Larysa Tsybulia Sławuta, 29 IX 2020

(Larysa Cybula)



**SCENARIUSZ IMPREZY (WIECZORU POETYCKO-MUZYCZNEGO)**

Impreza może być zrealizowana np. we współpracy ze Szkołą Sztuk Pięknych, jej uczniami, nauczycielami, również jak oddzielne przedsięwzięcie w Szkole sobotniej. Dla przeprowadzenia lekcji powinna być sala, świece, miejsce dla widzów. Lekcja może być przeprowadzona się w dwóch językach. Celem jest popularyzacja muzyki F. Chopina, informowanie obecnych o życiu i twórczości polskiego geniusza, zapoznanie z kulturą Polską. Zaczynają wieczór dwaj prezenterów (dziewczyna i chłopak), ubrani w stroje noszone w czasy Chopina. Przez cały wieczór brzmi muzyka F. Chopina.

*Świat wyobrażony w dziełach Chopina*

*posiada uroki i bogactwa nieprzebrane,*

*alaa zarazem niezwykle szczególne.*

*Mimo całej swej fantastyczności jest to*

*jednak świat głęboko ludzki, jak głęboko*

*ludzkim jest żarliwe pragnienie ideału.*

**Lutosławski Witold**

**CELE:**

Zapoznanie z postacią wybitnego Polaka – geniusza muzycznego Fryderyka Chopina.

Biografia Chopina.

Zapoznanie się z utworami Chopina.

Popularyzacja utworów muzycznych Chopina.

**CELE OPERACYJNE:**

Obecni słuchają muzyki Chopina, wiersze o Chopinie, informacji o nim, jego twórczości w dwóch językach, co pozwala rozszerzyć audytorium słuchaczy.

To daje możliwość popularyzować wszystko, co jest polskie.

**METODY:**

Słuchania, oglądowa.

**ŚRODKI DYDAKTYCZNE:**

Laptop, rzutnik, prezentacja, głośniki muzyczne, polska flaga, portret Chopina, świece, fortepian, nuty, białe rękawiczki, kwiaty.

Brzmią muzyka i wiersze.

# *Fryderyk Chopin - Walc cis-moll Op. 64 Nr 2*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=iiQ4_wpvr94>)*

Шопена вальс…

Ну хто не грав його

І хто не слухав?

На чиїх устах

Не виникала усмішка примхлива,

В чиїх очах, не заблищала іскра

Напівкохання чи напівжурби?...

«Шопен» М. Рильський

Fryderyk Chopin urodził się 1 marca 1810 we wsi Żelazowa Wola na Mazowszu.

Фридерик Шопен народився 1 березня 1810 в селі Желязова Воля на Мазовшу.

W 1816 rozpoczyna naukę gry na fortepianie u Wojciecha Żywnego, wcześniej muzykowała z nim przy fortepianie matka.

У 1816 Фридерик Шопен почав навчатися грі на фортепіано у Войцеха Живного, до цього музикувала з ним на фортепіано мати Шопена.

# *Fryderyk Chopin, Mazurek a-moll Op. 68 nr 2. Janusz Olejniczak*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=-dvbiz7iXe4>)*

Chcę Ci dziś bajkę opowiedzieć

ze wszystkich najprawdziwszą, kochanie

– O pewnym chłopcu i przyjacielu jego

zaczarowanym fortepianie.

Właściwie był zupełnie zwyczajny

ten fortepian, o którym mowa,

dopóki go ów chłopiec genialny

swymi palcami nie zaczarował.

Fortepian stał w dworku małym

na Mazowszu wśród drzew i ciszy –

Ręce pani Chopinowej na nim grały

lekko dotykając klawiszy.

Mały Frycek słuchał grania, a gdy podrósł

zaklął własny w klawisze śpiew –

Wschody słońca, gwiazdy, szum boru,

krople deszczu, rozmowy drzew.

I fujarkę zaklął pastuszą,

wiatr jesienny i świerszczy granie.

I marzenie, i serce, i duszę,

i tęsknotę, i uśmiech, i łkanie.

Wieczorami, gdy mrok zapadał

nad Mazowszem lasów i pól,

Chopin białym klawiszom opowiadał

całą Polskę i cały ból.

A fortepian grał zaczarowany

i melodie w świat wielki szły,

wyciskając z oczu zasłuchanych łzy.

W wieku 7 latu, w 1817 roku Chopin komponuje swój pierwszy utwór, który zapisuje ojciec. Jest to Polonez b-dur.

У 1817 році, у віці 7 років, Шопен пише свій перший твір - Полонез Сі-бемоль мажор.

# *Chopin Polonez B-dur [op. posth.]*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=-96bEkSTchk>)*

Co to? Podnieść się nie mogę?

Pewnom złamał lewą nogę.

Co to? Wszyscy pomieszani,

To kurcz! Woła jedna pani.

Przelękła się mama,

Zawołano papę,

Jakaś druga dama

Woła: na kanapę!

Wszyscy mnie z ziemi podnoszą

I na kanapę wynoszą,

A ktoś tam niemiłosiernie

Gniecie kolano niezmiennie.

W mazurku ustali

Szkoda, wielka szkoda;

Doktora szukali,

Przyszedł golibroda.

Rok później, w wieku 8 lat, Fryderyk po raz pierwszy występuje publicznie podczas koncertu charytatywnego.

Роком пізніше, у віці 8 років, Фридерик вперше виступає на публіці під час благодійного концерту.

W 1822 Chopin kończy lekcje u Wojciecha Żywnego, rozpoczyna naukę kompozycji u Józefa Elsnera i gry na organach u Wilhelma Würfla.

У 1822 Шопен закінчує навчання у Войцеха Живного та починає навчатися композиції у Юзефа Ельснера та грі на органі у Вільгельма Вюрфля.

W wieku 16 lat Fryderyk rozpoczyna naukę kompozycji w Warszawskiej Szkole Głównej Muzyki, wchodzącej w skład Uniwersytetu Warszawskiego.

У 16-літньому віці Фридерик розпочинає навчання у Варшавській головній школі музики, яка входила до складу Варшавського університету.

W 1826 roku mówiono o Chopinie: „Szopen Friderik – szczególna zdatność, geniusz muzyczny”.

В 1826 році про Шопена сказано: «Фридерик Шопен – особливий талант, музичний геній».

W 1829 roku Chopin daje dwa koncerty w jednym z wiedeńskich teatrów. Prasa pisała: „W Panu Chopinie poznaliśmy jednego z najznakomitszych pianistów, pełnego delikatności i najgłębszego uczucia”.

У 1829 році Шопен дає два концерти в одному із віденських театрів. Преса писала: «У Шопені ми пізнаємо одного з найвидатніших піаністів, повного ніжності та найглибшого почуття».

11 października 1830 roku Chopin daje pożegnalny koncert przed wyjazdem (jak się okaże na zawsze) z Warszawy do Wiednia i Paryża.

11 жовтня 1830 року Шопен дає прощальний концерт перед виїздом (як виявиться, на завжди) з Варшави до Відня та Парижа.

*Walc Nr 7*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=lAvcmWK7jVE>)*

**Żelazowa Wola**

Boże mój, jak serce boli,  
Gdy oczy patrzą na tę ziemię.  
Ta cisza Żelazowej Woli  
Skłania do wspomnień o Chopinie.

Tęskność tu budzi las i pole.  
Ptasie melodie, trawy zieleń  
Zapomnieć nigdy nie pozwoli  
O urodzonym tu Chopinie.

Ci, co się w kraju tym rodzili,  
Kochali go ze wszystkich sił.  
Serc swoich murem go chronili,

Żeby wśród wolnych wolny był.

Tu młody Chopin czerpał siły

Dla etiud i mazurków swych.

# *Józef Elsner (1769-1854) Two Polonaises in B flat major and E flat major Polish Music 18 and 19 c.*

*(*[*https://www.youtube.com/watch?v=q1SUGQCGq10*](https://www.youtube.com/watch?v=q1SUGQCGq10)*)*

2 listopada 1830 opuszcza Warszawę, żegnany kantatą Zrodzony w Polskiej krainie Józefa Elsnera.

2 листопада 1830 залишає Варшаву, його проводжають кантатою Юзефа Ельзнера Народжений у Польській країні.

# *Fryderyk Chopin, Koncert f-moll: p.1 Maestoso. Krystian Zimerman (piano + dir.)*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=Bd0CgjwIGJQ&t=113s>)*

1832 roku pierwszy – koncert Chopina w Paryżu.

1832 року відбувається перший концерт Шопена у Парижі.

W styczniu 1833 roku Chopin zostaje przyjęty do emigracyjnego Towarzystwa Literackiego Polskiego, skierowanego przez księcia Adama Czartoryjskiego. 15 grudnia wraz z Ferecem Lisztem i Ferdinandem Hillerem gra w Konserwatorium Paryskim Koncert na trzy fortepiany Bacha.

У січні 1833 року Шопен був прийнятий до еміграційного Польського Літературного Товариства, направлений князем Адамом Чарторийським. 15 грудня разом з Ференцом Лістом та Фердинандом Гіллером, грає у Паризькій консерваторії Концерт Баха на трьох фортепіано.

# *Fryderyk Chopin, Preludium d-moll Op.28 nr 24 - Janusz Olejniczak*

*(<https://www.youtube.com/watch?v=5W_JlzgpNrM>)*

W maju 1838 roku Chopin zbliża się z George Sand, w październiku wyjeżdżają razem na Majorkę. Pozostają tam do lutego 1839 roku, mieszkając między innymi w opustoszałym klasztorze kartuzów w Valldemosie. Chopin, ze względu na wilgotny klimat podupada na zdrowiu. Na Majorce tworzy jedno z największych osiągnięć twórczych - cykl 24 preludiów.

У травні 1838 року Шопен зближується з Жорж Санд, в жовтні вони разом виїжджають на Майорку. Залишаються там до лютого 1839 року, проживаючи, між іншим, у запустілому монастирі картузів в Вальдемусі. У Шопена, з огляду на вологий клімат, погіршується здоров’я.

W 1840 roku razem z George Sand uczęszcza na wуkłady Adama Mickiewicza w College de France.

У 1840 році разом з Жорж Санд відвідує лекції Адама Міцкевича в Колледже дe Фpансе.

16 lutego 1848 roku Chopin daje ostatni koncert w Paryżu. Od kwietnia do lustopada tego roku przebywa w Anglii i Szkocji, gdzie koncertuje i udziela lekcji. 16 listopada w Londynie gra po raz ostatni publicznie.

16 лютого 1848 року Шопен дає останній концерт у Парижі. З квітня до листопада цього року, перебуває в Англії та Шотландії, де дає концерти та проводить уроки. 16 листопада він останній раз грає у Лондоні на публіці.

[*https://www.youtube.com/watch?v=3Exl\_gGMzpE*](https://www.youtube.com/watch?v=3Exl_gGMzpE)

Znów Chopin grzał się przy kominie.

Radował go iskierek trzask,

Kiedy w kominku, gdy dzień minie,

Roznieca się płomienia blask.

Przyczaja smutek się w godzinie,

Gdy wieczorami w blasku gwiazd,

Dom się przypomni i rodzina,

I cichy park w kolorach dnia.

Spod palców nokturn lekko wyszedł,

Przez chwilę Chopin sercem czuł,

Że gdy zapadnie nocna cisza,

Tak zawsze bardzo bliscy mu,

Gdzieś tam daleko go usłyszą

Rodzice mili i któraś z sióstr.

Po dwoch krowotokach 22 czerwca 1849 roku lekarz stwierdza u Chopina ostatnie statium gruźlicy. 9 sierpnia przyjeżdża do Paryża siostra Ludwika. 15 października Delfina Potocka śpiewa dla Chopina. Prosi, by jego serce po śmierci zostało wyjęto z ciała i przewieziono do Polski.

Після двох кровотеч, 22 червня 1849 року, лікар ставить Шопену діагноз – останню стадію туберкульозу. 9 серпня до Парижа приїздить його сестра Людвіка. 15 жовтня Дельфіна Потоцька співає Шопену. Він просить, щоб його серце після смерті було вийняте з тіла та перевезено до Польщі.

17 października 1849 roku o godzinie drugiej w nocy Chopin umiera.

17 жовтня 1849 року о другій годині вночі Шопен помирає.

# *Frédéric Chopin - Prelude in E-Minor (op.28 no. 4)*

*(*[*https://www.youtube.com/watch?v=ef-4Bv5Ng0w*](https://www.youtube.com/watch?v=ef-4Bv5Ng0w)*)*

**Ostatnia sonata**

Jesiennym ciężkim aromatem

Jezioro leśne zapachniało.

Czuł Chopin: ostatnia to sonata

Z głębiny wód tych wypływała.

Wyblakły już kolory lata

I słońce rosie blask posłało,

A tuż, tuż i rzeczka Utrata

Wieczornym blaskiem zajaśniała.

A pamięć jest nieubłagana,

Wspomnienia dawne lubi pieścić

I to co serca mocno rani,

Lub miłych przeżyć czas obwieści.

Znów czas lat młodych w myślach stanie,

Sonatą zabrzmi albo pieśnią.

**Serce Chopina**

W kościele świętej Magdaleny  
Paryż już żegnał się z Chopinem.  
W kościele tłum. Na tym pogrzebie  
Zgromadzili się obok siebie

Wielmożni, prości i nieznani,  
Artyści, sławą w świecie owiani,  
Którzy pojęli wielką cenę  
I niezwykłość daru Chopina.

…A mknący z zachodu dyliżans  
Do murów Warszawy się zbliżał.  
W nim zaś Ludwika, bliska siostra

Przy sobie serce brata chowa,  
Aby na zawsze mogło zostać  
Na ziemi, którą tak miłował.

# *Fryderyk Chopin, Fantazja A-dur na tematy polskie Op.13*

*(https://www.youtube.com/watch?v=u4Gm9zDIcOI)*

**Świat Chopina**

On muzykę tworzył z promieni  
Księżyca, słońca, gwiazd i zórz.  
W nią wkładał duszy swej tchnienie   
I gromy epokowych burz,

Kiedy odczuwał jak na przemian,  
Niby przypływy groźnych mórz,  
W fortepianowej muzyki brzmieniach  
Niepokój i ból wyrażał swój.

Liryczny świat i pełen wzruszeń  
Z geniuszu jego i natchnienia  
Wykwitł i serca w nas poruszył.

I ten wspaniały świat Chopina  
Żył będzie wciąż, dopóki duszę  
W człowieku będzie świat doceniał.

**PODSUMOWANIE**

# *FRYDERYK CHOPIN, Mazurek D-dur Op.33 nr 2 - IGNACY JAN PADEREWSKI [1930 r!]*

*(*[*https://www.youtube.com/watch?v=kLmd5kTN-z4&list=PL7Ya\_z08dGHkFg-N-rXGfd-o0LrSPzbJF&index=1*](https://www.youtube.com/watch?v=kLmd5kTN-z4&list=PL7Ya_z08dGHkFg-N-rXGfd-o0LrSPzbJF&index=1)*)*

Na zakończenie brzmi cytat Borysa Porowskiego:

*Jeślibym chciał komuś pokazać, czym jest Polska, zagrałbym mu Chopinowskie mazurki.*

*Dziękujemy Państwu!*